378R0793

22.4.78 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 'Αριθ. N 109/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 793/78 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 18ης 'Απριλίου 1978

περί τρίτης τροποποιήσεως τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 περί λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς γιά τήν περιγραφή καί τήν παρουσίαση οἴνων καί γλευκῶν σταφυλῆς

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 816/70 τοῦ Συμβουλίου τῆς 28ης 'Απριλίου 1970 «περί συμπληρωματικῶν διατάξεων κοινῆς ὀργανώσεως τῆς ἀμπελοοινικῆς ἀγορᾶς»([1]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2560/77([2]) καί ἰδίως τό ἄρθρο 30 παράγραφος 4 καί τό ἄρθρο 35,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2133/74 τοῦ Συμβουλίου τῆς 8ης Αὐγούστου 1974 «περί θεσπίσεως τῶν γενικῶν κανόνων γιά τήν περιγραφή καί τήν παρουσίαση οἴνων καί γλευκῶν σταφυλῆς»([3]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1475/77([4]),

'Εκτιμώντας:

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 4ης 'Ιουνίου 1976([5]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1802/77([6]), ἔχει καθορίσει τίς λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς γιά τήν περιγραφή καί τήν παρουσίαση οἴνων καί γλευκῶν σταφυλῶν·

ὅτι, προκειμένου νά ἀποφευχθεῖ νά παραπλανηθεῖ ὁ καταναλωτής ὅσον ἀφορᾶ τήν ποιότητα ἑνός εἰσαγομένου οἴνου στήν Κοινότητα, πρέπει νά ἀποκλεισθεῖ νά ἐμφαίνεται στό ἐτικεττάρισμα ἑνός εἰσαγομένου οἴνου ἡ μετάφραση μιᾶς ἐνδείξεως σχετικῆς μέ μία ἀνώτερη ποιότητα ἡ ὁποία νά εἶναι ταυτόσημη μέ μία ἀπό τίς εἰδικές καί κατά παράδοση ἐνδείξεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 12 παράγραφος 2 ὑπό α) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 817/70 τοῦ Συμβουλίου τῆς 28ης 'Απριλίου 1970 «περί καθορισμοῦ εἰδικῶν διατάξεων πού ἀφοροῦν οἴνους ποιότητος πού παράγονται ἐντός καθορισμένων περιοχῶν»([7]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2211/77([8])·

ὅτι γιά νά διευκρινισθοῦν καλύτερα οἱ διατάξεις οἱ σχετικές μέ τήν ἔνδειξη ἐπί τῆς ἐτικέττας τοῦ ὀνόματος ἤ τῆς ἕδρας τοῦ ἐμφιαλωτοῦ, συντρέχει λόγος νά γίνουν ὁρισμένοι ἐπακριβεῖς προσδιορισμοί στά κείμενα πού ὑπάρχουν σήμερα πάνω στό θέμα αὐτό·

ὅτι δυνάμει τοῦ ἄρθρου 10 παράγραφος 1 ὑπό θ) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76, τά παράγωγα Κράτη μέλη ὑποχρεώνονται νά γνωστοποιοῦν στήν 'Επιτροπή τά ὀνόματα τῶν γεωγραφικῶν ἑνοτήτων πού εἶναι περισσότερο περιορισμένες ἀπό τίς καθορισμένες περιοχές πού ἀναγράφονται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2133/74· ὅτι τά μέτρα πού πρέπει νά ληφθοῦν ἀπό τά Κράτη μέλη γιά τόν καθορισμό αὐτῶν τῶν γεωγραφικῶν ἑνοτήτων δέν δύνανται νά περατωθοῦν πρίν ἀπό τήν προβλεπόμενη ἡμερομηνία· ὅτι πρέπει ὡς ἐκ τούτου, γιά τίς γνωστοποιήσεις αὐτές νά μεταφερθεῖ τό ὅριο τῆς ἡμερομηνίας κατά ἕνα ἔτος καί νά ἐπεκταθεῖ ἡ περίοδος κατά τήν ὁποία τά Κράτη μέλη ἐξουσιοδοτοῦνται νά ἀποδέχονται τή χρησιμοποίηση τῶν ὀνομάτων αὐτῶν τῶν γεωγραφικῶν ἑνοτήτων γιά τήν παρουσίαση ἑνός ἐπιτραπεζίου οἴνου ἤ ἑνός v.q.p.r.d. ἀκόμη καί ἐάν δέν πληροῦνται οἱ ὅροι τῶν ἄρθρων 4 καί 14 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2133/74·

ὅτι ἡ ἐξουσιοδότηση πού ἔλαβε ἡ Αὐστριακή Δημοκρατία νά ἐξάγει στήν Κοινότητα οἴνους οἱ ὁποῖοι φέρουν τήν ἔνδειξη τῶν ὀνομάτων δύο ποικιλιῶν ἀμπέλου καθιστᾶ ἀναγκαῖο νά συμπληρωθεῖ κατά τήν ἔννοια αὐτή ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76·

ὅτι ἡ γερμανική γλώσσα ἐξομοιοῦται μέ τήν 'Ιταλική στήν province de Bolzano, συντρέχει λόγος νά ἐπιτραπεῖ ἡ μετάφραση στή γερμανική ὁρισμένων περιγραφικῶν στοιχείων πού δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν μόνο στά ἰταλικά·

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 99 τῆς 5.5.1970, σ. 1.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 303 τῆς 28.11.1977, σ. 1.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 227 τῆς 17.8.1974, σ. 1.
([4]) ΕΕ ἀριθ. N 164 τῆς 2.7.1977, σ. 1.
([5]) ΕΕ ἀριθ. N 183 τῆς 8.7.1976, σ. 1.
([6]) ΕΕ ἀριθ. N 198 τῆς 5.8.1977, σ. 12.
([7]) ΕΕ ἀριθ. N 99 τῆς 5.5.1970, σ. 20.
([8]) ΕΕ ἀριθ. N 256 τῆς 7.10.1977, σ. 1.

ὅτι λαμβάνοντας ὑπόψη τήν παραδοσιακή χρησιμοποίηση τῶν περιγραφικῶν στοιχείων ἑνός ὁρισμένου v.q.p.r.d. πού ἀντιστοιχεῖ στό ὄνομα μιᾶς ποικιλίας ἀμπέλου, πρέπει νά συμπληρωθεῖ τό παράρτημα III τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76· ὅτι μετά ἀπό πρόσφατες γνωστοποιήσεις ἐκ μέρους ὁρισμένων τρίτων χωρῶν, πρέπει νά προσαρμοσθοῦν ὁρισμένες διατάξεις πού ἀφοροῦν τήν περιγραφή οἴνων καταγωγῆς τῶν χωρῶν αὐτῶν πού ἐξάγονται πρός τήν Κοινότητα· ὅτι ὡς ἐκ τούτου πρέπει νά τροποποιηθοῦν τά παραρτήματα I, II καί IV τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς 'Επιτροπῆς Διαχειρίσεως Οἴνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

"Αρθρο 1

'Ο κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 4 συμπληρώνεται μέ τό ἑξῆς ἐδάφιο:

«'Η μετάφραση σέ μιά ἐπίσημη γλώσσα τῆς Κοινότητος μιᾶς ἐνδείξεως σχετικῆς μέ μία ἀνώτερη ποιότητα πού ἀναγράφεται στό πρῶτο ἐδάφιο δέν δύναται νά χρησιμοποιηθεῖ στό ἐτικεττάρισμα ἑνός εἰσαγομένου στήν Κοινότητα οἴνου, στήν περίπτωση ὅπου ἡ μετάφραση αὐτή εἶναι ταυτόσημη μέ μία ἀπό τίς εἰδικές κατά παράδοση ἐνδείξεις πού ἀναγράφονται στό ἄρθρο 12 παράγραφος 2 ὑπό α) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 817/70.»

2. Στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1, προστίθεται τό ἑξῆς ἐδάφιο μετά τό πρῶτο ἐδάφιο:

«'Εν τούτοις ἡ χρήση μιᾶς ἀπό τίς ἐνδείξεις πού ἀναγράφονται στό προηγούμενο ἐδάφιο δέν ἐπιβάλλεται ὅταν χρησιμοποιεῖται μιά ἀπό τίς ἐνδείξεις πού ἀναγράφονται στό ἄρθρο 17 παράγραφος 1.»

3. 'Η ἡμερομηνία τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1977 πού ἐμφαίνεται στό ἄρθρο 10 παράγραφος 1 ὑπό θ) πρώτη καί δεύτερη περίπτωση ἀντικαθίσταται ἀπό τήν ἡμερομηνία τῆς 31ης Αὐγούστου 1979.

4. Τό ἄρθρο 12 παράγραφος 2 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«2. Κατά παρέκκλιση τοῦ ἄρθρου 32 παράγραφος 1 ὑπό θ) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2133/74, γίνεται ἀποδεκτό ὅτι οἱ εἰσαγόμενοι οἶνοι:

α) ἀπό τήν Αὐστρία δύνανται νά περιγραφοῦν μέ τά ὀνόματα δύο ποικιλιῶν ἀμπέλου, μέ τόν ὅρο ὅτι οἱ οἶνοι προέρχονται ἐξ ὁλοκλήρου ἀπό τίς ἐνδεικνυόμενες ποικιλίες.

θ) — ἀπό τήν Αὐστραλία,

— ἀπό τίς 'Ηνωμένες Πολιτεῖες τῆς 'Αμερικῆς,

— ἀπό τό 'Ισραήλ,

— ἀπό τή Νότιο 'Αφρική,

φέρουν τό ὄνομα μιᾶς ποικιλίας ἐγγεγραμμένης στόν κατάλογο τοῦ παραρτήματος IV, ἀκόμη καί ἐάν ὁ ἐν λόγω οἶνος δέν προέρχεται παρά μόνο κατά 85% ἀπό σταφυλές πού προέρχονται ἀπό τήν ποικιλία τῆς ὁποίας φέρει τό ὄνομα, μέ τόν ὅρο ὅτι ἡ ποικιλία αὐτή καθορίζει τό χαρακτήρα τοῦ ἐν λόγω οἴνου.»

5. Τό ἄρθρο 16 παράγραφος 2 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Πληροφορίες σχετικές μέ τίς φυσικές ἤ τεχνικές συνθῆκες τῆς ἀμπελοκαλλιεργείας πού ἀναφέρονται στήν προέλευση τοῦ οἴνου πού περιγράφεται μέ αὐτό τόν τρόπο δέν δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν παρά μόνο γιά τήν περιγραφή ἑνός ἐπιτραπεζίου οἴνου ἤ ἑνός ἰταλικοῦ v.q.p.r.d. καί μόνο στήν ἰταλική γλώσσα μέ τούς ὅρους:

— «vino di colle»,

— «vino di collina»,

ἐφ' ὅσον τηροῦνται γιά τή χρησιμοποίησή τους οἱ ἰταλικές διατάξεις.

'Εν τούτοις, οἱ ὅροι αὐτοί δύνανται νά μεταφρασθοῦν στή γερμανική γλώσσα, ὡς «Hügelwein» γιά τούς v.q.p.r.d. προελεύσεως τῆς province de Bolzano.»

6. 'Η ἡμερομηνία τῆς «31ης Αὐγούστου 1978» πού ἀναγράφεται στό ἄρθρο 21 παράγραφος 1α) ἀντικαθίσταται ἀπό τήν ἡμερομηνία τῆς« 31ης Αὐγούστου 1979».

7. Τό παράρτημα I τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) τό σημεῖο 13 (Μαρόκο) συμπληρώνεται μέ τήν ἑξῆς ἔνδειξη:

— «vin supérieur»·

θ) τά ἑξῆς σημεῖα προστίθενται:

«14. ΑΛΓΕΡΙΑ

— «appellation d'origine garantie»,

15. ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Visokokatschestveni vina,

— Katschestveno vino ot geografski rajon,

— Katschestveno vino s kontrolirano nasvanie sa proishod,

— Katschestveno vino s ozenka «1».

— Beritba pri palna zrjalost,

— Beritba na prezrjalo grozde,

— Beritba na prezrjalo i botritisirano grozde.»

8. Τό σημεῖο 1 τοῦ παραρτήματος II τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) 'Η ἀμπελουργική περιοχή «Caledon» ἀντικαθίσταται ἀπό τήν ἀμπελουργική περιοχή «Overberg»·

β) 'Η ἀμπελουργική περιοχή «Paarli» πού ἐμφαίνεται στή γερμανική ἑρμηνεία, ἀντικαθίσταται ἀπό τήν ἀμπελουργική περιοχή «Paarl»·

γ) 'Η ἀμπελουργική περιοχή «Coastal Region» προστίθεται ὡς σημεῖο 15.

9. Τά σημεῖα 3 καί 4 τοῦ τμήματος XIV, ΡΟΥΜΑΝΙΑ στό παράρτημα II τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1608/76 ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«3. Οἱ οἶνοι προελεύσεως Τρανσυλβανίας καί τοῦ ὀροπεδίου τῆς Τρανσυλβανίας πού φέρουν ἕνα ἀπό τά ἑπόμενα ὀνόματα τῆς ἀμπελουργικῆς περιοχῆς ἤ τῆς ἀμπελουργικῆς ὑποπεριοχῆς ἀπό τίς ὁποῖες οἱ οἶνοι προέρχονται:

3.1. 'Αμπελουργική περιοχή Tîrnave:

ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Şona
— Sîntioana
— Valea Lungă-Tîrnave
— Viişoara
— Valea Tîrnavelor
— Cetatea de Baltă
— Basna
— Daneş
— Domald
— Zagăr
— Jidvei
— Sighişoara
— Proştea Mare
— Axente Sever
— Biertan
— Richis
— Blaj
— Grăciunel
— Mediaş
— Micăsasa
— Moşna
— Şeica Mică
— Valea Viilor-Tîrnave
— Ţigmandru

3.2. 'Αμπελουργική περιοχή τῆς Alba Iulia:

ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Sebeş
— Apoldul de Sus
— Cricău
— Ighiu
— Şard
— Vingard
— Ţelna

3.3. 'Αμπελουργική περιοχή Aiud

ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Ciumbrud
— Ocna Mureş

3.4. Ἀμπελουργική περιοχή Bistrita:
ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Teaca
— Batoş
— Satu Nou
— Lechinţa
— Dumitra
— Sînіacob
— Beşineu
— Steiniger

3.5. Ἀμπελουργική περιοχή Minis:
ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Păuliş
— Şiria
— Arad

4. Οἱ οἶνοι προελεύσεως Banat πού φέρουν ἕνα ἀπό τά ἑπόμενα ὀνόματα τῆς ἀμπελουργικῆς περιοχῆς ἤ τῆς ὑποπεριοχῆς ἀπό τίς ὁποῖες οἱ οἶνοι προέρχονται:

4.1. Ἀμπελουργική περιοχή Teremia:
ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Teremia Mare
— Sînicolaul Mare
— Tomnatec
— Nerău

4.2. Ἀμπελουργική περιοχή Recaş:
ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Dealul Nou
— Dealul Vechi
— Dealul Lupilor
— Valea Lungă-Banat
— Buziaş

4.3. Ἀμπελουργική περιοχή Moldova Nouă:
ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Dealurile Dunării-Banat
— Dealul Silagiului
— Dealul Viilor-Banat

4.4. Ἀμπελουργική περιοχή Tirol Banat:
ἀμπελουργικές ὑποπεριοχές:

— Mînăstirea
— Dealul Tirolului-Banat.»

10. Τό τμῆμα III τοῦ παραρτήματος III τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

'Ο ὅρος «Croatina» προστίθεται μετά τόν ὅρο «Cesanese d'Affile» στήν ἀριστερή στήλη καί ὁ ὅρος «Bonarda ([1α])» προστίθεται μετά τόν ὅρο «Cesanese» στή μεσαία στήλη.

Στό κάτω μέρος τῆς ἴδιας σελίδος ἀναγράφεται ἡ ἑξῆς σημείωση:

«([1α]): 'Αποκλειστικά γιά τούς οἴνους ποιότητος καταγωγῆς τῆς καθορισμένης περιοχῆς "Oltrepò pavese".»

11. Τό τμῆμα XIV τοῦ παραρτήματος IV ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«XIV. ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

'Ονόματα ποικιλιῶν ἀποδεκτά ἐντός τῆς Κοινότητος	Συνώνυμα ἀποδεκτά
Misket	Misket Rot, Misket Karlovo, Misket Brezovo, Misket Sungulare Misket Varnenski
Muskat Hamburg	
Rkaziteli	Rikat
Furmint	
Italianski Riesling	Welsch-Riesling
	Welsch-Gold
Riesling	Reinski Riesling
	Rheinriesling
Fetjaska	Momino grosde
	Mädchentraube
Tamjanka	Weihrauch
Pinot Chardone	
Uni Blank	
Proslava	Vinenka
Aligote	
Traminer	
Grand noir	
Pamidè	Andrianpolitika
Pinot noir	Blauer Spätburgunder
Pinot gris	
Alikant bouschet	
Kadarka-Rubin	
Kardinal	
Zartchin	Königstraube
Saperavi	Schwarzbeerige»
Karignan	
Chevka	

Ἄρθρο 2

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 18 Ἀπριλίου 1978.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Finn GUNDELACH

Ἀντιπρόεδρος